

Вок 780

А 50

Назим Аливердибеков

# ИКИ МАНЫ

ФОРТЕПИАНО ИЛЭ ОХУМАГ ҮЧҮН

НАЗИМ АЛИВЕРДИБЕКОВ

# Две песни

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

# КЭНДИМИЗ

Сөзләри ЮСИФ ҺӘСӘНБӘЈОВУНДУР  
Слова ЮСИФА ГАСАНБЕКОВА  
Перевод А. ПЛАВНИКА

# НАША ДЕРЕВНЯ

YOKLANIB  
2008

Мусигиси НАЗИМ ЭЛИВЕРДИБӘЈОВУНДУР  
Музыка НАЗИМА АЛИВЕРДИБЕКОВА

*S. Moderato*

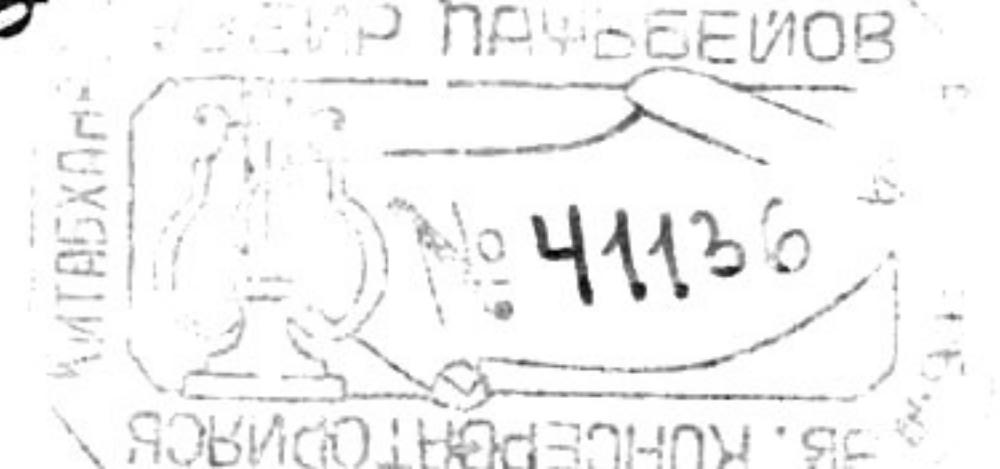
Ф-но

Охумаг. Голос

1. Је\_ни зэ - фэр - лэр\_лэ,  
Прекра\_сен ран - ний час,

а \_ чы\_лыр сэ \_ hэр,  
луч за \_ ри го \_ рит,

ма\_ны\_ лар јук \_ сэ\_лир  
и у \_ ле - та - я вдаљ,



бур\_дан hэр ja \_ на.  
 пе \_ сен\_ка зве \_ нит.

Дев \_ лэ \_ ти, ва \_ ры\_ла  
 В се\_ле\_нь\_е на \_ шем мир,

көзәл кэн\_ди \_ миз  
 в нём пол \_ но доб \_ ра,

шан\_шөн\_рэт кэ \_ ти \_ рир  
 и о \_ пе \_ рень \_ е туч

*Nəgərat. Припев  
a tempo*

А \_ зэр\_ба\_ж\_ча \_ на.  
 яр \_ че се\_ре\_б \_ ра.

Шөн\_рэ \_ ти, ша \_ ны вар,  
 От \_ рад \_ на жизнь се\_ла,

*rit.*

кэн \_ ди \_ ми \_ зин.  
 чу \_ дес\_ней сна.

Кө \_ зәл дөв \_ ра\_ны вар,  
 Всег \_ да свер \_ ка\_ют здесь

5

кән - ди - ми - зин.  
ра - дость вес - на.

- зин.  
- на.

Кән - ди -  
И вес -

на.

*poco diminuendo*

2. Бизим дағлар кими уча дағ һаны?  
Күмүш шәлаләләр көксүндә чағлар,  
Этриjlә мәст едир чөлләр инсаны,  
Көрәнләр бу јерә көnlүнү бағлар.

*Нәгәрат:*

Шөһрәти, шаны вар,  
Кәндимизин.  
Көзәл дөвраны вар,  
Кәндимизин.

3. Кәндін зинәтидир мејвәли бағлар,  
Мәһсуллу тарлалар, кениш дүзәнләр.  
Чејранлы дәрәләр, сәрин булаглар.  
Тарлада сәһәри аchan көзәлләр.

*Нәгәрат:*

Шөһрәти, шаны вар,  
Кәндимизин.  
Көзәл дөвраны вар,  
Кәндимизин.

2. В сияни ярких трав гор стоит гряда,  
И говошенье птиц слышно у пруда.  
И каждый может быть тут счастлив всегда,  
И расцветает здесь сердце от труда.

*Припев:*

Отрадна жизнь села,  
Чудесней сна.  
Всегда сверкают здесь  
Радость и весна.

3. Фруктовый щедрый сад, дол, цветы, луга,  
И благодатно там светят облака.  
В арыках плески струй, рожь растёт, густа.  
Здесь благородный труд — наша красота.

*Припев:*

Отрадна жизнь села,  
Чудесней сна.  
Всегда сверкают здесь  
Радость и весна.

## ДЭМИРЈОЛЧУ

## ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНИК

Сөзләри И. ЧОШГУНУНДУР  
Слова И. ДЖОШГУНА  
Перевод А. ПЛАВНИКА

Allegro

The musical score consists of three systems of music. The top system shows the first two measures of the piece. The vocal parts sing in unison. The lyrics are:

Ах\_ шам\_ сэ\_нэр  
Ут \_ ром и днём  
тунч тэ \_ кэр\_  
в даль, по \_ езд,

Dynamic markings *f* and *p* are present in the piano part.

The middle system continues the melody. The lyrics are:

— лэр,  
— мчи.  
ча — лыр мэ\_ нэ  
Пес — ню ко\_ лёс  
хощ  
слы —  
нэф — мэ\_  
шу в пу\_

The bottom system concludes the melody. The lyrics are:

— лэр,  
— ти.  
ча — лыр мэ\_ нэ  
Пес — ню ко\_ лёс  
хощ  
слы —  
нэф — мэ\_  
шу в пу\_

— лэр.  
— ти.

Чи — чæk а — чыр,  
Пах — нет вес — ной

э — тир са —  
всю — ду зем —

чыр,  
— ля,

жол бле — лар щут бо — ю  
ог ни,

hэр све кэнд, шэ —  
тят по —

*Нэгэрэл. Припев*

— hэр!  
— ля.

Нэ кө\_зэл — дир, нэ гэшэнк\_дир, кө\_рун вэ\_тэ —  
Как прекра сен как чуде сен, страны мо\_ей

— ним!  
лик!

Сэн\_дэ ба\_хыб чэ\_ла — лы — на ө\_յүн вэ\_тэ\_ним!  
Край мой ми\_лый по\_лон си — лы, ра\_дос\_тен ве\_лик!

— ним!  
— лик!

Нә кө\_зэл\_дир,  
Как прекра\_сен

нэ\_гәшәнк\_дир, кө\_рун  
как чу\_де \_сен, стра\_ны  
вэ\_тэ\_мо\_ей

— ним!  
лик!

Сән \_ дә ба\_хыб  
Край мой ми\_лый

чэ\_ла \_ лы\_на  
по\_лон си\_лы, ра\_дос\_тен ве\_лик!

ө\_јүн вэ\_тэ \_ ним!  
лик!

Ахшам-сәһәр тунч тәкәрләр  
Чалыр мәнә хош нәғмәләр.  
Чичәк ачыр, этир сачыр,  
Јоллар боју һәр кәнд, шәһәр!

*Нәгәрат.*

Кур ишиглар јашыл, сары,  
Чох кечмишәм бу ѡоллары,  
Јүз дијара дәјишмәрәм,  
Көнүл аchan бу дијары!

*Нәгәрат.*

Мави Хәзәр ашыб дашир,  
Чил-чырагдан көз гамашыр.  
Мән Бакыја чан атырам,  
Бакы мәнә јахынлашыр.

*Нәгәрат.*

Утром и днём в даль, поезд, мчи.  
Песню колёс слышу в пути.  
Пахнет весной всюду земля,  
Блещут огни, светят поля.

*Припев.*

В ярких огнях, путь манит нас.  
Был я в пути, ездил не раз,  
Край я чужой видел в пыли, —  
Нет мне милей нашей земли!

*Припев.*

Каспий родной, мне светишь ты.  
Отчей земли вижу цветы.  
Поезд, лети, пой на бегу,  
Вот я уже в милом Баку!

*Припев:*



## ВЫШЛИ ИЗ ПЕЧАТИ И ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ ИЗДАНИЯ АЗЕРНЕШРА

### ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО:

**Аббасов А.** Вперед, молодость. Песни для хора с фортепьяно. 1962 г. Цена 59 коп.

**Адигезалов В.** Мустафаев Р. Отрывки из музыкальной комедии „Гаджи Кара“. 1963 г. Цена 32 коп.

**Алескеров С.** Билмирэм. На слова М. А. Сабира 1962 г. Цена 11 коп.

**Алескеров С.** Романс-баллада. 1962 г. Цена 16 коп.

**Аливердибеков Н.** Азербайджанские народные песни. Обработки для хора с фортепьяно. 1963 г. Цена 47 коп.

**Амиров Ф.** Гезун айдын. Клавир музыкальной комедии. 1962 г. Цена 2р. 57 коп.

**Амиров Ф.** Спутник. Сборник детских песен. 1962 г. Цена 32 коп.

**Ахундова Ш.** Песни. 1962 г. Цена 32 коп.

**Багиров З.** Охутмурам, эл чакин. На слова М. А. Сабира. 1962 г. Цена 8 коп.

**Бурштейн Г.** Романсы. 1963 г. Цена 26 коп.

**Гулиев И.** Две песни. 1962 г. Цена 21 коп.

**Гулиев И.** Наш труд. 1963 г. Цена 11 коп.

**Гулиев И.** Песни. 1962 г. Цена 16 коп.

**Гусейнзаде А.** Две песни. 1963 г. Цена 16 коп.

**Джангиров Дж.** Динмэ, данышма. На слова М. А. Сабира. 1962 г. Цена 11 коп.

**Зульфугаров О.** „Будь готов“. Кантата для хора, солиста и фортепьяно. 1963 г. Цена 42 коп.

**Кулиева Ф.** Песни. 1962 г. Цена 26 коп.

**Кулиева Ф.** Романсы. 1963 г. 21 коп.

**Мамедов И.** Отрывки из оперы „Лисица и Алабаш“. 1962 г. Цена 47 к.

**Мамедов Н.** Песни. 1963 г. Цена 47 коп.

**Мирзазаде Х.** Три песни для хора с фортепьяно. 1963 г. Цена 37 коп.

**Мирзоев М.** Азербайджанские народные песни. 1962 г. Цена 26 коп.

**Мустафаев Р.** Отрывки из оперы „Вагиф“. 1963 г. Цена 53 коп.

**Мустафаев Р.** Ода о Ленине. Для хора с фортепьяно. 1962 г. Цена 21 коп.

**Мустафаев Р.** Азербайджанские народные песни. Обработки для смешанного хора и соло с фортепьяно. 1963 г. Цена 49 коп.

**Никольская О.** Песни. 1963 г. Цена 37 коп.

**Рзаева А.** Детские песни. 1962 г. Цена 26 коп.

**Рзаева А.** Кет мэктәбә, джаваным. На слова М. А. Сабира. 1962 г. Цена 8 коп.

**Рзаева А.** Песни. 1962 г. Цена 16 коп.

**Рустамов С.** Гээл. На слова М. А. Сабира. 1962 г. Цена 13 коп.

**Рустамов С.** Детские песни. 1962 г. Цена 13 коп.

**Рустамов С.** Детские песни. 1963 г. Цена 26 коп.

**Рустамов С.** Песни. 1962 г. Цена 37 коп.

**Рустамов С.** Песни. 1962 г. Цена 57 коп.

### КНИГИ И ПОСОБИЯ

**Атакишиев Т., Барштак Е.** Пособие для начального обучения игре на скрипке. 1962 г. Цена 86 коп.

**Магомедов А.** Вопросы методики обучения игре на духовых инструментах. 1962 г. Цена 32 коп.

**Меликов Х.** Музыкальная драматургия комедий Узеира Гаджибекова. 1963 г. Цена 45 коп.

Издания Азернешра можно приобрести в нотном магазине № 33 Азеркитаба. Баку, ул. Коммунистическая, здание музея Низами).

Ноты высылаются также почтой наложенным платежом (без задатка) отделом „Книга-почтой“ Азербайджанского Книготоргового объединения.

Заказы направлять по адресу: Баку, 14. ул. Кецховели 161, магазин „Книга-почтой“.

Редактору *M. Һачыјева*  
Корректору *H. Эләкбәров*

Рәссамы *Aн. Жаров*  
Техники редактору *P. Овсепјан*

Чапа имзаланмыш 28/II-1964-чү ил. Кағыз форматы 62×94. Чап вәрәги 1,25. Сифариш 167. Тиражы 300.

Азәрбајҹан ССР Назирләр Совети Дөвләт Мәтбуат комитетинин 26 комиссар адына мәтбәәси.  
Бакы, Эли Бајрамов күчәси, №3.